

Art. 2315

D Gebrauchsanweisung

Accu Standard

GB Operating Instructions

Accu Standard

F Mode d'emploi

Standard Accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu Standaard

S Bruksanvisning

Accu Standard

I Istruzioni per l'uso

Accu Standard

E Manual de instrucciones

Accu Standard

P Instruções de utilização

Standard Accu

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	Seite 5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Inbetriebnahme	5
5. Montage des Grasscheren-Messersatzes / Montage des Drehstiels	6
6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	6
7. Beheben von Störungen	7
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	40

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Shears. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents

1. Technical Data	Page 10
2. Information Concerning the Instructions	10
3. Proper Use	10
4. Initial Operation	10
5. Assembly of the Grass Cutting Blades / Assembly of the Extension Handle	11
6. Maintenance, Service, Storage	11
7. Trouble-shooting	12
8. Information Concerning Proper Use, Safety Information	12
Guarantee	40

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant de monter et d'utiliser votre cisaille. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu

1. Caractéristiques techniques	Page 14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Domaine d'utilisation	14
4. Charge et recharge des accus	14
5. Montage des lames / Mise en place du manche	15
6. Entretien et rangement	15
7. Incidents de fonctionnement	16
8. Conseils et précautions d'emploi	16
Garantie	40

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen open slaan.

Inhoudsopgave

1. Technische gegevens	Pagina 18
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Juiste gebruik	18
4. Ingebruikname	18
5. Montage van de messen / Montage van de draaisteel	19
6. Verzorging, onderhoud, opslag	19
7. Opheffen van storingen	20
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	40

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Accu Standard i bruk. Ha omslaget utvikat när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll

1. Tekniska data	Sida 22
2. Information	22
3. Användning	22
4. Drift	22
5. Montering av saxblad och handtag	23
6. Underhåll, service och förvaring	23
7. Felsökning	24
8. Säkerhetsråd	24
Garanti	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice

1. Dati tecnici	Pagina 26
2. Avvertenze	26
3. Uso corretto	26
4. Messa in uso	26
5. Montaggio delle lame / Montaggio del manico girevole	27
6. Manutenzione	27
7. Anomalie di funzionamento	28
8. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	41

E

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice

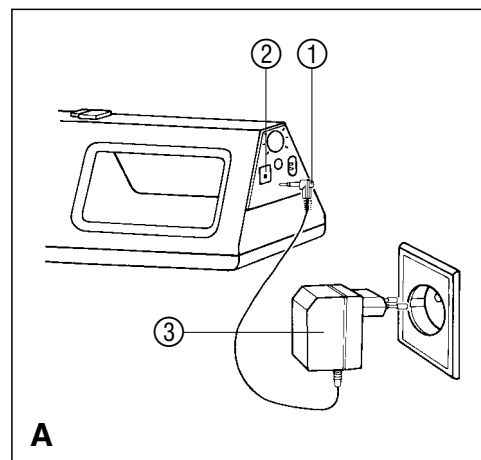
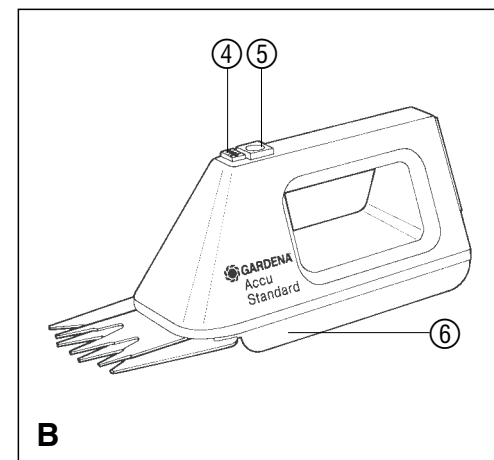
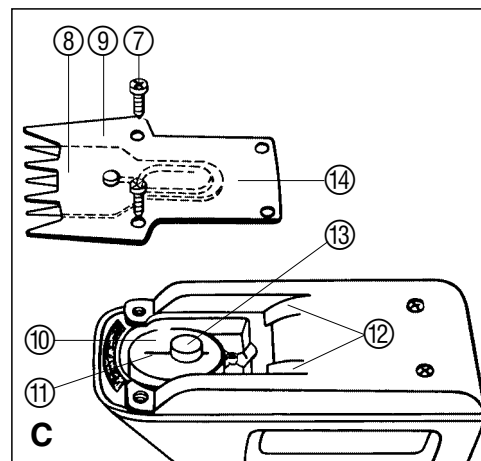
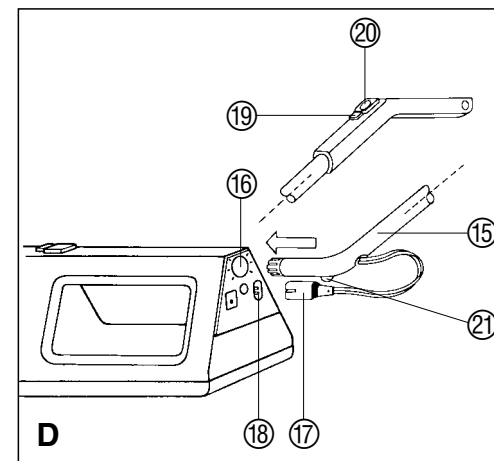
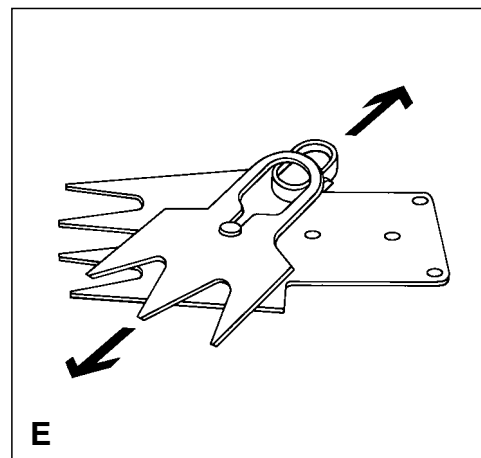
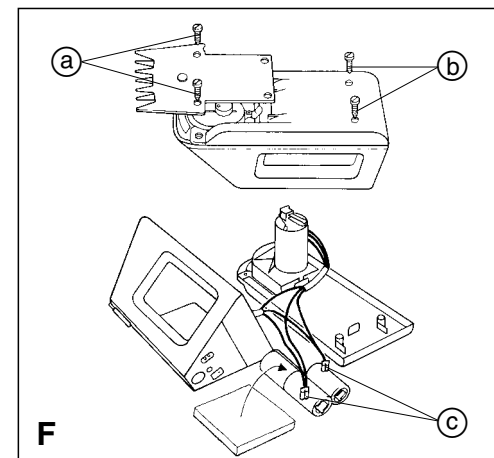
1. Datos técnicos	Página 30
2. Advertencias para las instrucciones de empleo	30
3. Utilización metódica	30
4. Puesta en marcha	30
5. Montaje de la cuchilla de corte de hierba / Montaje del mango giratorio	31
6. Mantenimiento, cuidados y conservación	32
7. Reparación de averías	32
8. Consejos para una utilización sistemática, medidas de seguridad	33
Garantía	41

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar esta Tesoura. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo

1. Dados técnicos	Página 35
2. Indicações sobre as instruções de manejo	35
3. Utilização adequada	35
4. Colocação em funcionamento	35
5. Montagem do jogo de lâminas da tesoura / Montagem do cabo	36
6. Manutenção, cuidados e armazenamento	36
7. Reparação de averias	37
8. Indicações sobre a utilização correcta / Indicações de segurança	38
Garantia	41

**A****B****C****D****E****F**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningarna noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



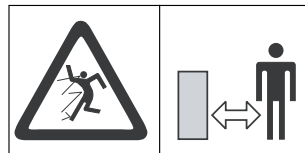
**Warnung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
 Warning!
 Read instruction handbook!
 Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
 Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!**

**OBS! Läs igenom bruksanvisningarna noga före användning!
 Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
 ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
 Atenção! Leia o Manual de instruções antes da utilização!**



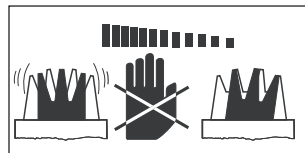
**Vor Regen und Nässe schützen!
 Do not use in rain or wet conditions!
 Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
 Niet aan vocht blootstellen!**

**Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!
 Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità!
 ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
 Proteja o aparelho da chuva e da humidade!**



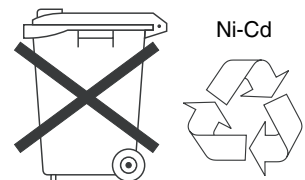
**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
 Keep bystanders away!
 Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
 Houdt omstanders uit de buurt!**

**Tillse att inga obehöriga vistas i området!
 Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
 ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
 Mantenha terceiros fora da área de perigo!**



**Werkzeug läuft nach!
 Tool goes behind!
 Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.
 Machine loopt na!
 Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!**

**Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia.
 Funcionamiento por inercia.
 Após desligar o interruptor, o aparelho ainda continua em movimento alguns instantes.**



**Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.
 Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.
 Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.
 De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.**

**Regler för kassering av gamla NiCd finns längre fram i bruksanvisningarna.
 Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.
 Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.
 Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.**

GARDENA Accu Standard


1. Dati tecnici

	Accu Standard
Accumulatore	3 NC da 1,2 V = 3,6 V (1,2 Ah)
Tensione di rete	230 V / 50 Hz
Tempo di ricarica (con batterie scariche)	20 ore
Tempo di ricarica (con batterie cariche)	14 ore
Autonomia operativa (con batterie cariche)	ca. 30 minuti (in base al tipo di erba)
Prestazioni di taglio	ca. 600 m (in base al tipo di erba)
Lame	larghezza di taglio 8 cm, rivestimento antiaderente
Condizioni di lavoro:	
Emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	67 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²

1) Metodo di rilevamento conforme a prNE 50260-1

2. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle**

istruzioni non devono utilizzare le forbici a batteria.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.


3. Uso corretto

GARDENA Accu Standard è stato ideato per tagliare bordi e piccoli tappeti erbosi in giardini privati.

Non è pertanto previsto il loro impiego in impianti pubblici,

parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.


Per un utilizzo corretto dell'attrezzo, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale le forbici non devono essere usate per tagliare siepi o per sminuzzare materiale per composte.**

4. Messa in uso (Fig. A)

Per il primo utilizzo e in caso di batterie completamente scariche, le forbici devono essere caricate per ca. 20 ore. In condizioni normali il tempo di ricarica è di 14 ore.

Inserire il connettore ① del cavo di alimentazione nell'apposita presa ② delle forbici e la spina dell'unità di ricarica ③ nella presa di corrente.

 **Attenzione! Assicurarsi che la tensione di rete sia quella giusta! Effettuare la carica sempre in ambiente asciutto! Se non si utilizza l'attrezzo per un periodo prolungato, le batterie si scaricano da sole. Provvedere quindi alla loro ricarica prima di ogni impiego.**

4.1. Utilizzo (Fig. B)
Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona da tagliare e rimuovere sassi ed eventuali altri corpi estranei. Il dispositivo di blocco di sicurezza ④ impedisce l'avvio involontario delle forbici a batteria GARDENA. Per azionarle spostare il dispositivo di sicurezza ④ verso sinistra (posizione "I"), quindi premere il pulsante di accensione ⑤.


Taglio dell'erba:

Per ottenere un'altezza di taglio uniforme muovere le forbici lungo il terreno spingendole sulla slitta ⑥. L'ampia superficie d'appoggio rende le forbici particolarmente maneggevoli.


I risultati di taglio migliori si ottengono se il prato è asciutto. Non sussiste comunque alcun pericolo di natura elettrica in caso di erba umida.

Quando le prestazioni di taglio diminuiscono, è necessario ricaricare immediatamente le forbici per prevenire un completo esaurimento delle batterie.

A fine utilizzo bloccare sempre il dispositivo di sicurezza ④ posizionandolo verso destra su "0".

 **I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in**


nessun caso venir rimossi o devianti, come ad esempio inserendo un interruttore sull'impugnatura. Sussiste infatti il pericolo di ferirsi e le forbici non si arrestano più automaticamente.

 **Attenzione! Maneggiare con cautela: pericolo di lesioni.**

5. Montaggio delle lame (Fig. C)

Montaggio del manico girevole (Fig. B, D)

Utilizzare soltanto il set di lame originali GARDENA per Accu Standard, art. 2345.

 **Prima dello (s)montaggio delle lame spostare verso destra (posizione "0") il dispositivo di sicurezza ④ per bloccare il pulsante di accensione, nel caso in cui si stia effettuando una ricarica, staccare l'apparecchio dalla corrente. Pericolo di lesioni!**

Allentare le viti ⑦ ed estrarre le lame. Inserendo quelle nuove, accertarsi che la lama superiore ⑧ risulti posizionata esattamente al centro di quella inferiore ⑨. Girare la ruota eccentrica ⑩ in modo che la tacca ⑪ si trovi sul davanti. Inserire le lame nella guida della slitta ⑫

e controllare che la sede predisposta ⑬ si incastrerà a scatto nell'eccentrico ⑭. Stringere quindi le viti ⑦.

Attenzione:

- Prima di inserire le lame nuove, pulire la sede degli ingranaggi lubrificandoli con grasso non acido (vaselina).
- Prima e dopo l'uso oliare leggermente le lame (non ingrassare!).


Montaggio del manico girevole (Fig. B, D)

Per tagliare negli angoli senza doversi chinare o mettersi in ginocchio. La forbice a batteria può essere spinta lungo il terreno sulla sua slitta impiegando il manico girevole, art. 2354.

In tal caso manico e forbice possono essere ruotati di 45°.

- Posizionare il dispositivo di sicurezza ④ su "0".
- Inserire il manico ⑮, con l'inclinazione desiderata nel punto d'innesto ⑯ facendo scattare il blocco.
- Inserire lo spinetto ⑰ del manico nell'apposita presa ⑱. L'attrezzo è pronto per l'uso.
- Liberare il dispositivo di sicurezza ⑨ soltanto sul manico e premere il pulsante di accensione ⑫.
- Per smontare il manico girevole innanzitutto estrarre lo spinotto dall'apposita presa ⑱, quindi premere il pulsante di sblocco ⑲ ed estrarre il manico.

6. Manutenzione (Fig. E, F)

 **Prima di effettuare qualsiasi intervento spostare su "0" il dispositivo di sicurezza ④ che blocca il pulsante di accensione, nel caso in cui si stia effettuando una ricarica, staccare l'apparecchio dalla corrente.**

Manutenzione delle lame

Le lame delle forbici a batteria GARDENA hanno un rivestimento antiaderente. Per un ottimo risultato di taglio è

necessario che siano perfettamente taglienti: riaffilarle utilizzando un cote. Si raccomanda di ripristinare sempre il filo correggendo le eventuali intaccature causate da sassi o altri materiali. La possibilità di separare la lama superiore da quella inferiore (fig. E) facilita estremamente l'operazione di affilatura delle forbici GARDENA.

Prima e dopo l'uso le forbici devono essere pulite accurata-

mente. Lubrificando le lame con qualche goccia di olio (per es. olio per macchine da cucire) si aumenta la prestazione di taglio e la durata delle forbici. Non ingrassare mai le lame.

Per un taglio uniforme e pulito è importante rimuovere eventuali residui di erba e di sporco anche tra la lama inferiore e quella superiore. Smontarle quindi regolarmente per procedere alla pulizia.

! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale non lavare mai l'attrezzo con acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione. Riporre le forbici in un luogo asciutto, protetto dal gelo e lontano dalla portata dei bambini. Ricoprire le lame con l'apposita custodia di protezione.

Ricovero invernale:

- Effettuare una ricarica completa (ca. 20 ore).
- Riporre le forbici in luogo fresco, asciutto e protetto dal gelo.

- Prima di utilizzarle nuovamente metterle sotto carica per ca. 20 ore.

Smaltimento e riciclo delle batterie

Le forbici GARDENA contengono batterie al nickel-cadmio a lunga durata. A completo esaurimento non gettarle nella spazzatura normale, ma deporle negli appositi contenitori di raccolta oppure renderle al rivenditore o spedirle direttamente a GARDENA Italia.

Sostituzione della batteria (fig. F)

- Allentare le vite **a** e rimuovere le lame.
- Staccare il telaio dopo aver tolto le viti **b**.
- Estrarre gli spinotti **c** dall'Accu-Pack.
- Riasssemblare l'apparecchio procedendo all'inverso.

! **Attenzione! Evitare che parti metalliche tocchino i contatti: ciò potrebbe causare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio!**

7. Anomalie di funzionamento

L'attrezzo non taglia bene: controllare le lame e, in caso, sostituirle come indicato al § 5.

Per qualsiasi altra anomalia di funzionamento rivolgersi al centro assistenza GARDENA oppure a un rivenditore autorizzato.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro assistenza

GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri attrezzi se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con

materiale non originale GARDENA o comunque da noi non autorizzato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti supplementari e gli accessori.

8. Norme d'uso e di sicurezza

! **Attenzione! Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia.**

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare le forbici se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando le forbici a batteria solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bi-giotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi nell'attrezzo. Calzare scarpe chiuse e che non scivolino e mettersi i guanti di protezione. Portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

La responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali corpi estranei facendo attenzione che successivamente non se ne presentino altri.

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere l'attrezzo (posizionare il dispositivo di sicurezza **4** su "0") e rimuoverlo.

Se le lame si bloccano, spegnere l'attrezzo (posizionare il dispositivo di sicurezza **4** su "0") e rimuovere l'ostacolo (ramo grosso o altro) utiliz-

zando un oggetto smussato. Non usare mai le mani, poiché le lame possono causare gravi ferite di taglio.

Utilizzare l'unità di ricarica solo se il cavo è in perfette condizioni. Verificare quindi regolarmente che non presenti segni di danneggiamento o usura.

Per ricaricare la batteria impiegare unicamente l'unità originale GARDENA.

Non utilizzare l'unità GARDENA per batterie non ricaricabili: pericolo d'incendio!

Durante l'operazione di ricarica GARDENA Accu Standard deve essere disattivato.

Adoperare le forbici a batteria solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Non lasciare mai le forbici incustodite sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, mettere le forbici in un posto sicuro dopo aver posizionato il dispositivo di sicurezza **4** su "0").

Se si deve spostare da una zona di lavoro ad un'altra, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso (dispositivo di sicurezza **4** su "0").

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Forbici a batteria

Tipo:

Accu Standard

Art.:

2315

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine CE/98/37

Compatibilità elettromagnetica CE/89/336

Direttiva CE/93/68

NE armonizzate:

NE 292-1

NE 292-2

NE 60335-1 : 09/94

Anno di rilascio

della certificazione CE: 1993

Ulm, 10.03.2000



Thomas Heinl
Direzione tecnica

Descrizione del prodotto:

Unità di ricarica

Tipo:

NL 12

Art.:

2105

Direttive UE:

Compatibilità elettromagnetica 89/336/CE

Normativa sulla bassa tensione 73/23/CE

Direttiva 93/68/CE

NE armonizzate:

NE 60335-1

Anno di rilascio della certificazione CE: 1993

Ulm, 10.03.2000



Thomas Heinl
Direzione tecnica

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garanti-tiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Knivsats (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid störningar ber vi dig sända in saxen tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente diretta-

mente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las cuchillas de las tijeras son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós rocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As Lâminas de corte estão peças de desgaste e estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland

GARDENA Holding AG
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2315-20.960.06/0031
© GARDENA Holding AG
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>